



**Beilageblatt
zur Bedienungsanleitung**

**Insert for
Instruction Manual**

**Annexe à la notice
d'emploi**

**Anexo a las
Instrucciones de manejo**

Dieses Gerät ist mit dem Magnet-Stereo-Tonabnehmersystem Shure M 44 M-G mit Diamantnadel N 44 M-G bestückt. Mit diesem System können alle Stereo- und monaurale Mikro- rillen-Schallplatten abgespielt werden. Der Nadeleinschub kann ausgewechselt werden, und durch Einsatz des entsprechenden Einschubes kann das System auch für Normal- rillen-Schallplatten verwendet werden. Zum System M 44 M-G passende Nadeleinschübe sind aus dem beiliegenden Prospekt 12 F - D 39 zu ersehen.

This unit is equipped with a Shure M 44 M-G Magnetic Stereo Cartridge and N 44 M-G Diamond Needle. This cartridge permits the playing of all stereo and monaural microgroove records. The stylus can be changed to permit playing stand-groove records. Needles suitable for use with the M44 M-G are shown on the enclosed brochure, 12F - D 39.

Empfohlene Auflagekraft:	1—1,5 p
Übertragungsbereich:	20 Hz — 20 kHz
Übertragungsfaktor:	min. 0,8 mV / 1 cm ² s ⁻¹ je Kanal bei 1 kHz max. 1,6 mV / 1 cm ² s ⁻¹ je Kanal bei 1 kHz
Pegeldifferenz zwischen beiden Kanälen:	bei 1 kHz max. 2 db
Übersprech- dämpfungsmaß:	min. 20 db bei 1 kHz
Nachgiebigkeit:	horizontal und vertikal 25 x 10 ⁻⁶ cm/dyn
Intermodulations- verzerrung:	bei 1,5 p Auflagekraft, 8 cm/s Schnelle < 4 %

Recommended stylus pressure:	1—1.5 grams
Frequency range:	20 c.p.s. to 20 k.c.p.s.
Output:	Minimum 0.8 mv / 1 cm ² / sec per channel at 1 k.c.p.s. Maximum 1.6 mv / 1 cm ² / sec per channel at 1 k.c.p.s.
Output difference between channels:	Maximum 2 db at 1 k.c.p.s.
Isolation between channels:	Minimum 20 db at 1 k.c.p.s.
Compliance:	Horizontal and vertical 25 x 10 ⁻⁶ cm/dyne
Intermodulation Distortion:	At 1.5 grams stylus pressure, 8 cm/sec velocity, less than 4%

Cet appareil est équipé de la cellule magnétique "stéréo" Shure M 44 M-G avec diamant N 44 M-G. Cette cellule permet la reproduction de tous les disques microsillons mono et stéréo. Le diamant est interchangeable. Il existe un saphir pour la reproduction des disques 78 tours/minute. Voir le prospectus 12 F - D 39 en annexe.

Este aparato ha sido equipado con la célula magnética estereofónica Shure M 44 M-G con aguja de diamante N 44 M-G. Con esta célula pueden ser reproducidos todos los discos microsurco estereofónicos y monaurales. La aguja es cambiabile. Previo montaje de la aguja correspondiente, la célula puede ser empleada también para la reproducción de discos de surco normal. En el adjunto prospecto 12 F - D 39 se detallan las diferentes agujas que se pueden acoplar a la célula M 44 M-G.

Pression verticale recommandée:	1—1,5 p
Bande passante:	20 Hz — 20 kHz
Facteur de transmission:	minimum: 0,8 mV / 1 crñs ⁻¹ par canal maximum: 1,6 mV / 1 crñs ⁻¹ par canal
Différence de sensibilité entre les deux canaux:	2 dB max. à 1 kHz
Taux de diaphonie:	20 dB min. à 1 kHz
Compliance:	horizontale et verticale 25 x 10 ⁻⁶ cm/dyne
Distorsions d'intermodulation:	pour une pression verticale de 1,5 p et vitesse de 8 cm/s < 4 %

Fuerza de apoyo recomendable:	1—1,5 p (grs.)
Alcance:	de 20 Hz a 20 kHz
Sensibilidad:	mín. 0,8 mV / 1 crñs ⁻¹ por canal a 1 kHz máx. 1,6 mV / 1 crñs ⁻¹ por canal a 1 kHz
Diferencia de volumen entre ambos canales:	máx. 2 db a 1 kHz
Interacción:	mín. 20 db a 1 kHz
Elasticidad:	horizontal y vertical 25 x 10 ⁻⁶ cm/dina
Distorsión de intermodulación:	< 4 %, con 1,5 p fuerza de apoyo y a 8 cm/s de velocidad

Dual

Gebrüder Steidinger · 7742 St. Georgen / Schwarzwald